

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Волков В.В.

Должность: Ректор

Дата подписания: 14.06.2024 17:50:15

Уникальный программный ключ:

ed68fd4b85b778e0f0b1bfea5dbc56cf4148f1229917e799a70e51517ff6d591

**Автономная некоммерческая образовательная организация высшего образования
«Европейский университет в Санкт-Петербурге»**

УТВЕРЖДАЮ:

Ректор

/В.В. Волков

« 24 » мая 2024 г.

Протокол УС № 3 от 27 мая 2024 г.



Рабочая программа дисциплины
Иностранный (английский) язык

образовательная программа
направление подготовки
09.04.03 Прикладная информатика

направленность (профиль)
«Прикладной анализ данных»
программа подготовки – магистратура

язык обучения – русский
форма обучения - очная

квалификация (степень) выпускника
Магистр

Санкт-Петербург

Автор:

Савельев Л.А., кандидат филологических наук, доцент, директор Языкового центра АНООВО «ЕУСПб»

Рецензент:

Александрова Н.А., к.ф.н., доцент, доцент Федерального государственного бюджетного учреждения высшего образования и науки «Санкт-Петербургского национального исследовательского Академического университета Российской академии наук» (СПбАУ РАН)

Рабочая программа дисциплины «**Иностранный (английский) язык**», входящей в состав ОП «Прикладной анализ данных», утверждена на заседании Совета факультета социологии

Протокол заседания № 8 от 29 января 2024 года.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ «Иностранный (английский) язык»

Дисциплина **«Иностранный (английский) язык»** является дисциплиной обязательной части основной профессиональной образовательной программы высшего образования «Прикладной анализ данных» по направлению подготовки 09.04.03 Прикладная информатика.

Курс «Иностранный (английский) язык» разработан в русле коммуникативно-ориентированного обучения иностранным языкам. Его ключевым принципом является ориентация на овладение языком как средством общения в рамках жизненных ситуаций, актуальных для учащихся. Особый упор в курсе делается на профессиональную коммуникацию: формируются навыки различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического), осуществляется обучение семантико-синтаксического и лексико-грамматического анализа текста и основам перевода текстов по специальности с иностранного (английского) языка на русский, развиваются навыки восприятия на слух монологической и диалогической аутентичной речи в профессиональной сфере, а также совершенствование навыков устной и письменной речи в рамках профессионального общения (в частности, умение сформировать основную идею сообщения, кратко изложить содержание текста).

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме экзамена.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	5
3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	6
4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ	6
5. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ.....	7
5.1. Содержание дисциплины.....	7
5.2. Структура дисциплины	9
5.3. Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины.....	10
6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ	9
6.1. Общие положения	9
6.2. Перечень основных вопросов по изучаемым темам для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	10
6.3. Перечень литературы для самостоятельной работы обучающегося.....	11
6.4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине	11
7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	12
7.1. Показатели, критерии и оценивание компетенций по этапам их формирования в процессе текущей аттестации	12
7.2. Контрольные задания для текущей аттестации	14
7.3. Показатели, критерии и оценивание компетенций по этапам их формирования в процессе промежуточной аттестации	19
7.4. Типовые задания к промежуточной аттестации	23
7.5. Средства оценки индикаторов достижения компетенций	25
8. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.....	26
8.1. Основная литература.....	26
8.2. Дополнительная литература.....	27
9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА	27
9.1 Программное обеспечение.....	27
9.2 Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:	27
9.3 Лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета.....	28
9.4 Электронная информационно-образовательная среда Университета	28
10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА	29
Приложение 1	30

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью дисциплины «Иностранный (английский) язык» является формирование иноязычных коммуникативных компетенций будущего специалиста, прежде всего в профессиональной сфере, позволяющих использовать иностранный язык как средство межличностного и профессионального общения. Инструментом достижения указанной цели является изучение иностранного языка на основе методики «коммуникативных компетенций» (communicative competences), под которыми понимается способность осуществлять общение посредством языка, т.е. передавать мысли и обмениваться ими в различных ситуациях в процессе взаимодействия с другими участниками общения, правильно используя систему языковых и речевых норм и выбирая коммуникативное поведение, адекватное аутентичной ситуации общения.

Задачи освоения дисциплины «Иностранный (английский) язык» включают в себя:

- формирование навыков различных видов чтения (поискового, ознакомительного, просмотрового, аналитического);
- обучение семантико-синтаксическому и лексико-грамматическому анализу текста и основам перевода текстов по специальности с иностранного (английского) языка на русский;
- развитие навыков восприятия на слух монологической и диалогической аутентичной речи в профессиональной сфере;
- совершенствование навыков устной и письменной речи в рамках профессионального общения (в частности, умение сформировать основную идею сообщения, кратко изложить содержание текста).

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В результате изучения учебной дисциплины обучающийся должен овладеть универсальными компетенциями (УК). Планируемые результаты формирования компетенций в результате освоения дисциплины представлены в Таблице 1.

Таблица 1

Планируемые результаты освоения дисциплины, соотнесенные с планируемыми результатами формирования компетенций обучающихся

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД.УК--4.1. Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии	Знать: принципы эффективной коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языке, принятые в академическом и профессиональном сообществе З (УК-4) Уметь: использовать разные коммуникативные роли и стратегии для решения задач профессиональной деятельности на русском и иностранном языке, принятые в академическом и профессиональном сообществе У (УК-4) Владеть: навыками использования разных коммуникативных ролей и стратегий для решения профессиональных задач на русском и иностранном языке, принятые в академическом и профессиональном сообществе В (УК-4)
	ИД.УК-4.2. Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров	
	ИД.УК-4.3. Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке	
	ИД.УК-4.4. Составляет академические и (или) профессиональные тексты на иностранном языке	
	ИД.УК-4.6. Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке	

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине (знать, уметь, владеть)
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИД.УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития ИД.УК-5.2. Выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учётом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп ИД.УК-5.3. Обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач	Знать: особенности социальных, этнических, конфессиональных, культурных различий, встречающихся среди членов коллектива З (УК-5)
		Уметь: выстраивать взаимодействие с членами межкультурного профессионального сообщества, на основе анализа социально-культурных особенностей, этнических и конфессиональных различий отдельных членов межкультурной группы У (УК-5)
		Владеть: навыками анализа социально-культурных особенностей, этнических и конфессиональных различий отдельных членов межкультурной группы с целью эффективного взаимодействия В (УК-5)

В результате освоения дисциплины магистрант должен:

- **знать:** основы академической грамматики, лексики и коммуникации, основные принципы различных видов чтения, семантико-синтаксического и лексико-грамматического анализа текста, основы перевода текста по специальности с иностранного (английского) языка на русский, владеть научной терминологией;
- **уметь:** применять на практике основные принципы различных видов чтения, семантико-синтаксического и лексико-грамматического анализа текста, а также анализировать конкретные коммуникационные ситуации;
- **владеть:** навыками восприятия на слух монологической и диалогической аутентичной речи, навыками устной и письменной речи в рамках профессионального общения, навыками деловой коммуникации.

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный (английский) язык» является обязательной дисциплиной базовой части (Б1.О.04). Курс читается в первом, втором, третьем, четвертом и пятом модулях, форма промежуточной аттестации – экзамен в 2 и 5 модулях.

Для полноценного освоения дисциплины учащиеся должны иметь базовые знания иностранного (английского) языка в объеме высшего образования не ниже уровня бакалавриата, а также сформированных соответствующих универсальных компетенций.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов

Таблица 2.

Объем дисциплины

Типы учебных занятий и самостоятельная работа	Объем дисциплины										
	Всего	Модуль									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Контактная работа с обучающимися преподавателем в соответствии с УП:	86	17	17	17	17	18	-	-	-	-	-

Типы учебных занятий и самостоятельная работа		Объем дисциплины									
		Всего	Модуль								
	1		2	3	4	5	6	7	8	9	10
Лекции (Л)		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Практические занятия (ПЗ)		86	17	17	17	17	18	-	-	-	-
Самостоятельная работа (СР)		76	19	10	19	19	9	-	-	-	-
Промежуточная аттестация	форма	Экзамен	-	Экзамен	-	-	Экзамен	-	-	-	-
	час.	18	-	9	-	-	9	-	-	-	-
Общая трудоемкость дисциплины (час./з.е.)		180/5	36/1	36/1	36/1	36/1	36/1	-	-	-	-

5. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Содержание дисциплины соотносится с планируемыми результатами обучения по дисциплине через задачи, формируемые компетенции и их компоненты (знания, умения, навыки – далее ЗУВ) в соответствии с Таблицей 3.

5.1. Содержание дисциплины

Таблица 3.

Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соотв. с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)
Тема 1	Основы академической грамматики	Видовременная система английского глагола (Действительный залог). Видовременная система английского глагола (Страдательный залог). Существительное: исчисляемые, неисчисляемые существительные. Слова, выражающие количество. Типы местоимений. Прилагательное и наречие. Степени сравнения прилагательных и наречий. Предлоги места и направления, падежные предлоги. Правила согласования времен, косвенный вопрос, глаголы говорения. Модальные глаголы в первом и втором значении. Инфинитив. Герундий. Причастие. Сослагательное наклонение. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Типы придаточных, бессоюзная связь. Эмфатические конструкции.	УК-4 УК-5	ИД.УК--4.2. ИД.УК--4.3. ИД.УК--4.4. ИД.УК-5.1. ИД.УК-5.2. ИД.УК-5.3.	З (УК-4) З (УК-5) У (УК-5) В (УК-5)
Тема 2	Основы академической коммуникации	Принципы академической коммуникации: Цель академической коммуникации. Требования к эффективному посланию Этапы создания и передачи эффективного послания. Взаимодействие с аудиторией. Способы получения и анализа обратной связи в процессе коммуникации.	УК-4 УК-5	ИД.УК--4.1. ИД.УК--4.6. ИД.УК-5.1. ИД.УК-5.2. ИД.УК-5.3.	У (УК-4) З (УК-5) У (УК-5) В (УК-5)

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соотв. с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)
		<p>Типы вербальной (устной и письменной) академической коммуникации.</p> <p>Типы невербальной коммуникации.</p> <p>Взаимодействие вербальной и невербальной коммуникации.</p> <p>Мероприятия в сфере академической коммуникации.</p> <p>Эффективная академическая презентация:</p> <p>Структура и этапы презентации</p> <p>Организация и структурирование информации.</p> <p>Объяснение основных концепций и идей. Связь элементов презентации.</p> <p>Как заинтересовать аудиторию и вовлечь ее в дискуссию. Как выделить главное и подчеркнуть самые яркие мысли.</p> <p>Формальный и неформальный стили. Выбор языковых средств.</p> <p>Преобразование письменной речи в устную речь.</p> <p>Подготовка и эффективное использование иллюстративного материала. Описание графиков, схем, таблиц. Описание процессов и тенденций.</p> <p>Завершение презентации, выводы. Риторические вопросы. Элементы невербальной коммуникации.</p>			
Тема 3	Основы академической лексики	<p>Характеристики академической лексики.</p> <p>Методики исследовательской деятельности. Описание тенденций, причинно-следственных связей. Описание и оценка идей и концепций, ссылки на источники. Статистические данные, графики и диаграммы, анализ результатов исследования.</p> <p><i>Vocabulary:</i> key nouns, verbs, adjectives, adverbs. <i>Ways of talking about:</i></p> <p>Sources, facts, evidence, data. Cause and effect. Statistics, graphs and Diagrams.</p> <p><i>Opinions and Ideas.</i> Talking about ideas, references, analysis of results, points of view, degrees of certainty.</p> <p>Профессиональные темы: Образование в России, странах Европы и США. Типы высших учебных заведений, степени, должности и звания. Современные системы и способы коммуникации в академической среде.</p>	УК-4 УК-5	ИД.УК--4.2. ИД.УК--4.4. ИД.УК-5.1. ИД.УК-5.2. ИД.УК-5.3.	В (УК-4) З (УК-5) У (УК-5) В (УК-5)

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соотв. с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)
		Международное академическое сообщество. Корпоративная культура вуза.			

5.2. Структура дисциплины

Таблица 4.

Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.				Форма текущего контроля успеваемости*, промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по типам учебных занятий в соответствии с УП		СР	
			ЛЗ	ПЗ		
<i>Очная форма обучения</i>						
Тема 1	Основы академической грамматики	36	-	17	19	КР ПТ
Промежуточная аттестация		-	-	-	-	-
Всего за 1 модуль		36/1	-	17	19	-
Тема 1	Основы академической грамматики (продолжение)	27	-	17	10	КР ПТ
Промежуточная аттестация		-	-	-	-	Экзамен
Всего за 2 модуль		36/1	-	17	10	9
Тема 2	Основы академической коммуникации	36	-	17	19	АП
Промежуточная аттестация		-	-	-	-	-
Всего за 3 модуль		36/1	-	17	19	-
Тема 3	Основы академической лексики	36	-	17	19	АП
Промежуточная аттестация		-	-	-	-	-
Всего за 4 модуль		36/1	-	17	19	-
Тема 3	Основы академической лексики (продолжение)	28	-	18	10	Р ПТ
Промежуточная аттестация		-	-	-	-	Экзамен
Всего за 5 модуль		36/1	-	18	10	9
Всего:		216/6	-	86	76	18

Примечание: * – формы текущего контроля успеваемости: контрольная работа (КР), устный перевод текста по специальности (ПТ), академическая презентация (АП), устное реферирование текста по специальности (Р).

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

6.1. Общие положения

Знания и навыки, полученные в результате практических занятий и самостоятельной работы магистрантов закрепляются и развиваются в результате повторения материала, усвоенного в аудитории, путем чтения текстов специальной научной литературы на иностранном языке (из списков основной и дополнительной литературы) и их анализа.

Существенную часть самостоятельной работы магистранта представляет самостоятельное изучение вспомогательных учебно-методических изданий, конспектов, интернет-ресурсов и пр. Подготовка к практическим занятиям, создание докладов и презентаций также является важной формой работы магистранта. Самостоятельная работа может вестись как индивидуально, так и при содействии преподавателя.

6.2. Рекомендации по распределению учебного времени по видам самостоятельной работы и разделам дисциплины

Тема 1. Основы академической грамматики:

1.1. Изучение рекомендуемых разделов грамматики. Повторение материала практических занятий, изученного на предыдущих занятиях при подготовке к последующим занятиям – 13 часов.

1.2. Подготовка к занятиям по предложенным для выполнения заданиям, самостоятельное изучение рекомендованной учебной литературы, повторение материала практических занятий – 16 часов. Итого: 29 часов.

Тема 2. Основы академической коммуникации:

2.1. Изучение принципов академической коммуникации, знакомство с основными видами академической коммуникации – 9 часов.

2.2. Подготовка к занятиям по предложенным профессиональным темам, самостоятельное изучение рекомендованной учебной литературы, повторение материала практических занятий, подготовка академической презентации, подготовка к участию в беседе по специальности – 10 часов. Итого: 19 часов.

Тема 3. Основы академической лексики:

3.1. Изучение рекомендуемых разделов лексики и профессиональных тем. Повторение изученного лексического материала на предыдущих занятиях при подготовке к последующим занятиям – 10 часов.

3.2. Подготовка к занятиям по предложенным для обсуждения темам, самостоятельное изучение рекомендованной учебной литературы, повторение материала практических занятий – 19 часов. Итого: 29 часов.

6.3. Перечень основных вопросов по изучаемым темам для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине «Иностранный (английский) язык» включает в себя:

1. Обязательная самостоятельная работа по заданию преподавателя:

— аналитическое, изучающее, просмотровое чтение специальной научной литературы;

— подготовка докладов и презентаций по научной тематике, индивидуальных проектов;

— работа с обучающими и контролирующими программами в Лингафонном кабинете Языкового центра для совершенствования навыков в области грамматики, профессиональной лексики, письменной практики.

2. Самостоятельная работа по выбору обучающегося:

— чтение и анализ специальной литературы на иностранном языке;

— перевод специальной литературы на иностранном языке;

— работа со справочными материалами в библиотеке Университета, работа с электронными и мультимедийными учебниками и учебными пособиями в Лингафонном кабинете Языкового центра, использование Интернет-ресурсов.

Для самостоятельной работы обучающихся по темам дисциплины рекомендуется повторение следующих разделов грамматики:

— порядок слов простого предложения;

— сложное предложение: сложноподчиненные и сложносочиненные предложения;

— союзы и относительные местоимения;

— бессоюзные придаточные предложения;

- употребление личных форм глагола в действительном залоге;
- согласование времен;
- видовременные формы глагола;
- пассивные конструкции. Неличные формы глагола;
- инфинитив: формы и функции. Конструкция «дополнение с инфинитивом», конструкция «подлежащее с инфинитивом», инфинитив в функции вводного члена предложения (парентеза), инфинитив в составном именном сказуемом и в составном модальном сказуемом; оборот «for + инфинитив»;
- причастие: формы и функции. Причастие в функции определения и определительные причастные обороты; независимый причастный оборот, оборот «дополнение с причастием»; конструкция «have + object + partII»;
- герундий: формы и функции, герундиальные обороты;
- сослагательное наклонение;
- модальные глаголы с перфектным инфинитивом, значения и функции глаголов should и would. Условные придаточные предложения;
- атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

6.4. Перечень литературы для самостоятельной работы обучающегося

1. Boyle, Mike. Skillful Listening and Speaking [Text]: Student's Book. 3. B2 / M. Boyle, E. Kisslinger. - Oxford: Macmillan Education, 2013. - 109 p. (20 экз.)
2. Thorner, Nick. Foundation IELTS Masterclass [Text]: Student's Book / N. Thorner, L. Rogers. - Oxford: Oxford University Press, 2015. - 173 p. (20 экз.)
3. Chazal, Edward de. Oxford EAP: a Course of English for Academic Purposes [Text]: Intermediate / B1+ / E. de Chazal, L. Rogers. - Oxford: Oxford University Press, 2013. - 222 p. (50 экз.)
4. Paterson, Ken. Oxford Grammar for EAP: English Grammar and Practice for Academic Purposes [Text]: with answers / K. Paterson, R. Wedge. - Oxford: Oxford University Press, 2013. - 223 p. (35 экз.)
5. Алаева О. В. English for Art Historians: учебное пособие. Рекомендовано Учебно-методическим центром «Профессиональный учебник» в качестве учебного пособия для студентов, обучающихся по специальностям культуры и искусства (050000). М.: Юнити-Дана, 2015. 239 с. (Серия: Special English for Universities and Colleges) Университетская библиотека ONLINE
<http://biblioclub.ru.ez.eu.spb.ru/index.php?page=book&id=118560&sr=1>
6. Деловой иностранный язык : английский язык: учебно-методический комплекс / Авт.-сост.: Межова М.В. Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств, 2014. 103 с. Университетская библиотека ONLINE
<http://biblioclub.ru.ez.eu.spb.ru/index.php?page=book&id=273811&sr=1>
7. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: Учебное пособие / Гальчук Л.М. - 2изд. - М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 80 с.: 60x90 1/16 (Обложка) ISBN 978-5-9558-0463-7 <http://znanium.com/catalog/product/518953>
8. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учеб. пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — М. : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. <http://znanium.com/catalog/product/753351>

6.5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Для обеспечения самостоятельной работы магистрантов по дисциплине «Иностранный (английский) язык» разработано учебно-методическое обеспечение в составе:

1. Контрольные задания для подготовки к процедурам текущего контроля (п. 7.2 Рабочей программы).
2. Типовые задания для подготовки к промежуточной аттестации (п. 7.4 Рабочей программы).
3. Рекомендуемые основная, дополнительная литература, Интернет-ресурсы и справочные системы (п. 8, 9 Рабочей программы).
4. Рабочая программа дисциплины размещена в электронной информационно-образовательной среде Университета на электронном учебно-методическом ресурсе АНООВО «ЕУСПб» – образовательном портале LSM Sakai – Sakai@EU).

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Показатели, критерии и оценивание компетенций по этапам их формирования в процессе текущей аттестации

Информация о содержании и процедуре текущего контроля успеваемости, методике оценивания знаний, умений и навыков обучающегося в ходе текущего контроля доводятся научно-педагогическими работниками Университета до сведения обучающегося на первом занятии по данной дисциплине.

Текущий контроль предусматривает подготовку магистрантов к каждому аудиторному занятию. Магистрант должен присутствовать на занятиях, выполнять упражнения, предусмотренные планом, показывая, что подготовил внеаудиторные задания, представлять необходимые материалы, выполнять письменные работы и презентации по темам курса.

Текущий контроль проводится в форме устного перевода, устного реферирования иноязычных специальных текстов, контрольной работы и презентаций магистрантов по профессиональным темам.

Таблица 5.

Показатели, критерии и оценивание компетенций и индикаторов их достижения в процессе текущей аттестации

Наименование тем (разделов)	Коды компетенций	Индикаторы компетенций	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Формы текущего контроля успеваемости	Результаты текущего контроля
1. Основы академической грамматики.	УК-4 УК-5	ИД.УК--4.2. ИД.УК--4.3. ИД.УК--4.4. ИД.УК-5.1. ИД.УК-5.2. ИД.УК-5.3.	3 (УК-4) 3 (УК-5) У (УК-5) В (УК-5)	контрольная работа	зачтено/ не зачтено
				устный перевод текста по специальности	зачтено/ не зачтено
2. Основы академической коммуникации.	УК-4 УК-5	ИД.УК--4.1. ИД.УК--4.6. ИД.УК-5.1. ИД.УК-5.2. ИД.УК-5.3.	У (УК-4) 3 (УК-5) У (УК-5) В (УК-5)	академическая презентация	зачтено/ не зачтено
3. Основы академической лексики.	УК-4 УК-5	ИД.УК--4.2. ИД.УК--4.4. ИД.УК-5.1. ИД.УК-5.2. ИД.УК-5.3.	В (УК-4) 3 (УК-5) У (УК-5) В (УК-5)	устное реферирование текста по специальности	зачтено/ не зачтено
				устный перевод текста по специальности	зачтено/ не зачтено

Дисциплина «Иностранный (английский) язык» предполагает:

1. Выполнение контрольной работы, целью которой является проверка знаний и навыков, полученных студентами в области грамматики, академической и профессиональной лексики и словообразования.

2. Подготовку и представление презентации по тематике своей научной работы в формате выступления в ходе научной конференции. Целью этого вида контроля является проверка знаний и навыков учащихся в сфере профессиональной иноязычной коммуникации.

3. Устный перевод текста по специальности, целью которого является проверка овладения учащимися навыками академического перевода, а также знания профессиональной лексики.

4. Устное реферирование специального текста, целью которого является проверка навыков учащихся в области целостного восприятия текста, связности и логичности изложения, владение профессиональной лексикой.

Таблица 6.

Критерии оценивания

Формы текущего контроля успеваемости	Критерии оценивания
Контрольная работа	<p>Зачтено: Грамматическая составляющая. 60%-100 % правильных ответов. Лексическая составляющая. 60%-100 % правильных ответов. Целостное восприятие текста. 60%-100 % правильных ответов.</p> <p>Не зачтено: Грамматическая составляющая. 0% - 59% правильных ответов Лексическая составляющая. 0% - 59% правильных ответов Целостное восприятие текста. 0% - 59% правильных ответов</p>
Устный перевод текста по специальности	<p>Зачтено: Содержательная идентичность текста перевода. Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода. Погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала. Лексические аспекты перевода. Использование эквивалентов для перевода 30-100% текста Грамматические аспекты перевода. Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для академического стиля речи. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 30-100 % текста.</p> <p>Не зачтено: Содержательная идентичность текста перевода. Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала. Лексические аспекты перевода. Использование эквивалентов менее чем для 30% текста Грамматические аспекты перевода. Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода. Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста.</p>
Академическая презентация	<p>Зачтено: Соблюдены правила оформления презентации; во время выступления студент логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, лексические единицы и грамматические структуры используются уместно и практически без ошибок, речь понятна и фонетически грамотна, соблюдается необходимый объем высказывания, содержание выступления носит занимательный характер. Четко сформулирован научный вопрос, на который докладчик представляет обоснованный ответ в конце выступления. Ясно представлена структура доклада, каждый фрагмент которого</p>

Формы текущего контроля успеваемости	Критерии оценивания
	<p>поэтапно раскрывается в ходе выступления. Элементы доклада соединены семантическими или грамматическими связями. Докладчик обобщает и анализирует представленную информацию в конце доклада. Презентация, сопровождающая доклад, способствует более полному пониманию и восприятию его содержания. Слайды не перегружены информацией, графическое представление подчеркивает наиболее значимые позиции выступления;</p> <p>Не зачтено: Презентация оформлена с ошибками, количество слайдов недостаточно, студент строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, но высказывание не всегда логично, имеются повторы, присутствуют лексические, грамматические и стилистические ошибки, затрудняющие понимание, в целом речь понятна, объем высказывания значительно ниже требуемого. Нечетко сформулирован научный вопрос, на который докладчик представляет не вполне обоснованный ответ в конце выступления. Нет четкой характеристики структуру доклада, каждая тема недостаточно полно и последовательно раскрывается в ходе выступления. Элементы доклада не всегда соединены семантическими или грамматическими связями. Докладчик обобщает и анализирует представленную информацию в конце доклада. Презентация, сопровождающая доклад, не способствует более полному пониманию и восприятию его содержания. Слайды в большинстве своем или перегружены информацией, или мало информативны. Графическое представление чаще всего не подчеркивает наиболее значимые позиции.</p>
Устное реферирование текста по специальности	<p>Зачтено: Точная передача фактов. Вся фактическая информация передана точно и без искажений. Имеются незначительные искажения Нейтральность изложения (либо правильная передача авторской позиции). Изложение нейтрально либо авторская оценка описываемых событий передана правильно. Имеются незначительные отклонения от нейтрального тона либо незначительные искажения авторской позиции. Связность и логичность. Изложение связное, структура прозрачная, логика изложения прослеживается. Изложение в целом связное, имеются незначительные недостатки изложения. Языковое оформление (лексика, грамматика, стиль). Лексико-грамматические ошибки отсутствуют, имеются только 1-2 незначительные грамматические и стилистические ошибки.</p> <p>Не зачтено: Точная передача фактов. Имеется более 5 серьезных искажений или множество мелких. Нейтральность изложения (либо правильная передача авторской позиции). Имеются серьезные отклонения / искажения в нескольких местах. Текст не понят, либо авторская позиция искажена до неузнаваемости Связность и логичность. В тексте имеются серьезные нарушения логики изложения, что сказывается и на построении текста; имеются значительные недочеты при построении высказываний. В тексте не прослеживается никакой логики, текст бессвязен или представляет собой набор отдельных предложений. Языковое оформление (лексика, грамматика, стиль). Имеется больше 5 лексико-грамматических или стилистических ошибок.</p>

Все документы, предусмотренные Рабочими программами Языкового Центра, а также иные виды учебных материалов, поступающие в Языковой Центр в электронном виде, должны быть выполнены в программе Word.

7.2. Контрольные задания для текущей аттестации

- 1) **Примерная тематика академической презентации по курсу**
 1. Area of my research

2. Research proposal
3. Conference paper
4. Specialist Literature Overview

2) Примерные задания контрольной работы по курсу (пример)

I. Academic vocabulary

From the following list, use each word only once to complete the sentences below. Remember that in the case of nouns and verbs you may need to change the form of the word:

arbitrary (adj) • assign (v) • context (n) • criterion (n) • data (n)
 denote (v) • devise (v) • formulate (v) • ignore (v) • impact (n)
 similar (adj) • summary (n) • usage (n) • vertical (adj)

1. Although not exactly identical, the two books are so _____ to each other that one author must have copied much of his book from the other.
2. The Prime Minister set up a committee of financial experts to help him discuss and _____ new policies.
3. It is often possible to guess the meaning of a word from the other words around it — that is to say, the _____.
4. In 1990, the British researcher Tim Berners-Lee _____ the first browser, and so paved the way for the development of the World Wide Web.
5. In newspapers, the layout of the columns is _____, while the rows run across the page horizontally.
6. The rise in the number of deaths from AIDS has had a very significant _____ on people's sexual behaviour.
7. The _____ of drugs has increased significantly in spite of more severe penalties such as longer prison sentences.
8. Students should not try to write down everything they hear in a lecture, but just make a _____ of the most important points.
9. We use the term "class" to _____ groups of people who share the same social and economic backgrounds.
10. In one case, a murderer may go to prison for life, while another may be set free: it all seems

completely _____.

11. The new journalist was _____ to researching the election promises of the main political parties.
12. Before we can judge a government's success, we have to decide the _____, such as unemployment, defence or taxation.
13. One student failed because he completely _____ the instructions on the paper, although they appeared at the top of every page.
14. Market researchers use _____ such as people's spending patterns as well as information about age and occupation to decide on the most effective marketing strategies.

Fill in the gaps

1. We made a _____ of our baby's first sounds to send to my parents
2. It can be quite difficult to really define _____ ideas, such as lover or friendship.
3. A group of volunteers _____ to the needs of the victims of the tornado.
4. I _____ she was talking to me because she was looking right at me when she said it.
5. The boss _____ him to send the report out as soon as it was complete
6. There has been a noticeable drop in the _____ of crime in the area since the teen centre opened up.
7. If we all _____, I'm sure we'll be able to finish on time.
8. Reading in English is an excellent way to _____ your vocabulary

Make corresponding nouns and use in sentences of your own

to consider
to cause
to occur
to raise
to contribute
to sign
to think
to appreciate
to determine
to define

II. Grammar skills

Fill in the gaps using an infinitive in each sentence

- 1..The exceptions are too numerous for any rule (найти)
- 2..... in turn each of the predecessors of Byzantine culture and to give a general outline of their contributions is the aim of this chapter. (рассмотреть)
- 3.These conditions are sufficiently homogenous together. (чтобырассматривать)

4. civil officials, schools were established in the capital and provinces (для подготовки).
5. The people of this period to have lived in huts of skins, leaving no traces behind them. (предположительно)
6. He was the first English painter his native countryside so sincerely. (который описал)
7. This work was compiled by a learned monk, who
to have lived at the end of the 14th century (по-видимому).
8. There is a distinction between these classes of words. (следует сделать)
9., dialectical varieties are as numerous here as anywhere else in the peninsula. (прежде всего)

Gerund, infinitive and present participle

Put the verbs in brackets into the correct forms. Note that sometimes a bare infinitive will be required.

- 'I was lonely at first,' the old man admitted, 'but after a time I got used to (live) alone and even got (like) it.'
- Before trains were invented people used (travel) on horseback or in stage coaches. It used (take) a stage coach three days (go) from London to Bath.
- I meant (buy) an evening paper but I didn't see anyone (sell) them.
- Tom: I want (catch) the 7 a.m. train tomorrow.
Ann: But that means (get) up at 6.00; and you're not very good at (get) up early, are you?
- 5 He accepted the cut in salary without complaint because he was afraid (complain). He was afraid of (lose) his job.
- 6 She remembers part of her childhood quite clearly. She remembers (go) to school for the first time and (be) frightened and (put) her finger in her mouth. And she remembers her teacher (tell) her (take) it out.
- Did you remember (lock) the car?~
No, I didn't. I'd better (go) back and (do) it now.
- No, I didn't move the bomb. I was afraid (touch) it; I was afraid of (be) blown to pieces!
- Next time we go (house-hunt), remember (ask) the agent for clear directions. I wasted hours (look) for the last house.
- Tom: Let's (go) for a swim.
Ann: I'm not particularly keen on (swim). What about (go) for a drive instead?

III. Language comprehension

Fill in the gaps

Unpopular government policies have given to widespread public discontent.

A grounds B rise C cause D consequence

Having never been in the country before, I was initially confused the value of each coin.

A as for B as with C as of D as to

She went into the bathroom and her face with cold water to wake herself up.

A splashed B scattered C squirted D sprinkled

Much of what he said had little to the issue we were discussing.

A concern B accordance C relevance D involvement

His personal problems seem to have been him from his work lately.

A disrupting B disturbing C distracting D dispersing

It was a terrible experience and it put her flying forever.

A off B out C away D through

He is a bad-tempered man who has a tendency to his problems out on other people.

A let B put C get D take

3) Примерный текст для устного перевода по специальности по курсу

Container platforms let researchers run each other's software — and check the results.

Murphy's law for the digital age: anything that can go wrong, will go wrong during a live demonstration. For Ben Marwick, that happened in front of a roomful of landscape-archaeology students in Berlin. The topic: computational reproducibility using Docker.

Docker is a software tool that generates 'containers' — standardized computational environments that can be shared and reused. Containers ensure that computational analyses always run on the same underlying infrastructure, fostering reproducibility. Docker thereby insulates researchers from the challenges of installing and updating research software. However, it can be difficult to use.

Marwick, an archaeologist at the University of Washington in Seattle, had become proficient in migrating Docker configuration files ('Dockerfiles') from one project to the next, making minor tweaks and getting them to work. Colleagues in Germany invited him to teach their students how to follow suit. But because every student had a slightly different set of hardware and software installed, each one required a customized configuration. The demo "was a complete disaster", Marwick says.

Today, a growing collection of services allows researchers to sidestep such confusion. Using these services — which include Binder, Code Ocean, Colaboratory, Gigantum and Nextjournal — researchers can run code in the cloud without needing to install more software. They can lock down their software configurations, migrate those environments from laptops to high-performance computing clusters and share them with colleagues. Educators can create and share course materials with students, and journals can improve the reproducibility of results in published articles. It's never been easier to understand, evaluate, adopt and adapt the computational methods on which modern science depends.

William Coon, a sleep researcher at Harvard Medical School in Boston, Massachusetts, spent weeks writing and debugging an algorithm, only to discover that a colleague's containerized code could have saved a lot of time. "I could have just gotten up and running, using all of the debugging work that he had already done, at the click of a button," he says.

Scientific software often requires installing, navigating and troubleshooting a byzantine network of computational 'dependencies' — the code libraries and tools on which each software module relies. Some have to be compiled from source code or configured just so, and an installation that should take a few minutes can degenerate into a frustrating online odyssey through websites such as Stack Overflow and GitHub. "One of the hardest parts of reproducibility is getting your computer set up in exactly the same way as somebody else's computer is set up. That is just ridiculously difficult," says Kirstie Whitaker, a neuroscientist at the Alan Turing Institute in London.

4) Примерный текст для устного реферирования по специальности по курсу

Challenges for IST (Information System Technology) producers

First main area of challenges for IST producers are issues involving linking physical world of manufacturing resources with informatic systems or virtual either augmented reality. In context of Integrated Management Information Systems, studies have shown that there is no unified standard and protocol for machine-ERP communication but simultaneously ERP systems are considered technologically and operationally ready for Industry 4.0. Moreover, producers are obliged to keep up with development and automation of manufacturing resources, exacting interfaces improvement for integrated information flow between machines software and production planning systems. In this regard new open standards must be worked out, adjusting communication channels between manufacturing resources, software for production planning and data collection, as well as information exchange between cooperative enterprises. Nowadays IST designed for autonomous data collection from machines and workstations are formations separated from ERP and analysis of given information are hampered in context of production results. Again, scope of problem is different depending on enterprise characteristics. Corporations have their dedicated applications and controlling departments at this area, so analytics issue is not as problematic for them as for SMEs. With SMEs limitation in specialized human resources, their require information flow simple to processed and interpreted, with excluded unnecessary informatic infrastructure to purchase and maintain. In this context, important challenge for IST producers is in implementing visual process analysis and information display in their core products. It can be defined as fusion of Business Intelligence Systems and Management Information systems. Through this development direction, ERP systems could upgrade into flexible structures, adjusted to various unique management models as Theory of Constraints or Activity Based Costing.

In theme of Industrial Internet of Things, two main areas can be highlighted to challenge with: manufacturing resources (machines, equipment, work stations) and production objects (materials, components, parts and products).

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых студентами в ходе занятий и научных исследований.

7.3. Показатели, критерии и оценивание компетенций по этапам их формирования в процессе промежуточной аттестации

Форма **промежуточной аттестации** во 2 и 5 модулях представляет собой экзамен, который состоит из нескольких этапов:

1. Письменный перевод текста по специальности со словарем. Время – 1 час. Объем перевода: 2500 печатных знаков.

2. Устное реферирование текста по специальности, без словаря. Язык изложения – английский. Время подготовки – 5 мин. Объем: 1500 печатных знаков.

3. Беседа на английском языке по темам: Academic Profile, My Research, Research Proposal.

Перед экзаменом проводится консультация, на которой преподаватель отвечает на вопросы магистрантов.

В результате промежуточного контроля знаний студенты получают оценку по дисциплине.

Таблица 7.

Показатели, критерии и оценивание компетенций и индикаторов их достижения в процессе промежуточной аттестации

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соответствии с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
<p>Экзамен 1 и 2 семестров/ Письменно-устный: Письменный перевод, устное реферирование, собеседование</p>	<p>УК-4 УК-5</p>	<p>ИД.УК--4.1. ИД.УК--4.2. ИД.УК--4.3. ИД.УК--4.4. ИД.УК--4.6. ИД.УК-5.1. ИД.УК-5.2. ИД.УК-5.3.</p>	<p>З (УК-4) У (УК-4) В (УК-4) З (УК-5) У (УК-5) В (УК-5)</p>	<p>1. Текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, без искажений и неточностей. Адекватность перевода достигается за счет правильного понимания содержания текста на основе знания лексико-грамматических правил, владения основами перевода, правильного понимания синтаксической и стилистической структуры предложения, владения терминологической системы по избранной специальности. Перевод должен соответствовать стандартам русского языка, но допускаются небольшие лексические и стилистические неточности (1-2); 2. Экзаменуемый демонстрирует нормативное произношение и беглость речи, умеет придерживаться схемы реферативного изложения содержания предъявленного текста, умеет логически и грамотно передать содержание прочитанного, используя разнообразную лексику и грамматические структуры, владеет навыками обобщения, выделения главного и выражения своего мнения. Возможны отдельные незначительные ошибки, не нарушающие логику изложения; 3. Экзаменуемый дает логически обоснованные развернутые ответы на вопросы экзаменатора, умеет выражать свое мнение, приводить примеры для иллюстрации своего ответа, использует разнообразные синтаксические структуры, владеет правилами грамматики, обладает широким спектром общеразговорной и профессиональной лексики; при ответе возможны отдельные мелкие ошибки, в целом, не нарушающие коммуникацию.</p> <p>1. Текст переведен полностью (100 % объема) за указанное время, перевод выполнен</p>	<p>Отлично</p> <p>Хорошо</p>

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соответствии с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
				<p>адекватно, экзаменуемый демонстрирует знание синтаксических и лексико-грамматических правил, но допускает неточности лексического (не более 2-1) и/или стилистического (1-2) характера;</p> <p>2. Экзаменуемый демонстрирует достаточно хорошее произношение, умеет следовать схеме реферативного изложения текста, выделять главное, логически и грамотно передавать содержание прочитанного, но испытывает трудности со структурированием полученной информации (обобщением, выводами, высказыванием собственного мнения). Допускает некоторые грамматические или лексические ошибки, которые не нарушают логику изложения, но влияют на беглость речи;</p> <p>3. Экзаменуемый дает развернутые ответы не на все вопросы экзаменатора, демонстрируя умение пользоваться разнообразными грамматическими структурами и общеразговорной и профессиональной лексикой в рамках освоенной программы. При этом экзаменуемый не владеет навыками структурирования своих высказываний, не умеет сопровождать их соответствующими примерами, ссылками и т.д.; при ответе им допускаются ошибки при построении сложных речевых конструкции без нарушения коммуникации в целом.</p> <p>1. Перевод выполнен в указанное время и его объем составляет не менее 75 % объема оригинала, или выполнен в полном объеме (100 %), но при переводе допущены искажения (1-2), неточности (не более 3) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения</p>	Удовлетворительно

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соответствии с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
				<p>слов не соответствующего контексту;</p> <p>2. Экзаменуемый допускает заметные ошибки в произношении, не следует схеме реферативного изложения текста/статьи, но может адекватно передать содержание прочитанного, используя ограниченный запас лексики, и допуская грамматические ошибки, не нарушающие логику изложения.;</p> <p>3. Экзаменуемый дает краткие ответы, испытывает трудности при приведении примеров и высказывании собственного мнения, использует относительно простые лексико-грамматические средства, демонстрирует ограниченный запас лексики, допускает ошибки при использовании лексико-грамматических структур, препятствующих полноценной коммуникации.</p> <p>1. Текст переведен в указанное время и его объем составляет менее 75 % объема оригинала, или выполнен в полном объеме, но допущены искажения (3 и более), неточности (4 и более) в результате грамматических ошибок и выбора лексического значения слов не соответствующего контексту, а также стилистические неточности (2-3);</p> <p>2. Экзаменуемый допускает грубые ошибки в произношении, не следует схеме реферативного изложения текста, не может адекватно передать содержание прочитанного, допускает много лексических и грамматических ошибок, нарушающих логику изложения;</p> <p>3. Экзаменуемый дает неадекватные ответы, демонстрирует непонимание вопросов экзаменатора, использует ограниченный запас слов, допускает большое количество лексических и грамматических ошибок, что</p>	Неудовлетворительно

Форма промежуточной аттестации/вид промежуточной аттестации	Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соответствии с Таблицей 1)	Коды ЗУВ (в соответствии с Таблицей 1)	Критерии оценивания	Оценка
				приводит к нарушению коммуникации.	

Результаты сдачи промежуточной аттестации по направлениям подготовки уровня магистратуры оцениваются по стобалльной системе оценки в соответствии с Положением о формах, периодичности и порядке организации и проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в АНООВО «ЕУСПб» следующим образом согласно таблице 7а.

Таблица 7а

Система оценки знаний обучающихся

Пятибалльная (стандартная) система	Стобалльная система оценки	Бинарная система оценки
5 (отлично)	100-81	зачтено
4 (хорошо)	80-61	
3 (удовлетворительно)	60-41	
2 (неудовлетворительно)	40 и менее	не зачтено

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в оценках «удовлетворительно», «хорошо», «отлично» показывают уровень сформированности у обучающегося компетенций по дисциплине в соответствии с картами компетенций образовательной программы «Прикладной анализ данных» по направлению подготовки 09.04.03 Прикладная информатика (уровень магистратуры).

Результаты промежуточного контроля по дисциплине, выраженные в оценке «неудовлетворительно», показывают не сформированность у обучающегося компетенций по дисциплине в соответствии с картами компетенций образовательной программы «Прикладной анализ данных» по направлению подготовки 09.04.03 Прикладная информатика (уровень магистратуры).

7.4. Типовые задания к промежуточной аттестации

1. Примерный текст для письменного перевода по специальности

Easier evaluation

Docker reduces that to a single command. “Docker really provides reduced friction for that stage of the cycle of reproducing somebody else’s work, in which you have to build the software from source and combine it with other external libraries,” says Lorena Barba, a mechanical and aerospace engineer at George Washington University in Washington DC. “It facilitates that part, making it less error-prone, making it less onerous in researcher time.”

Barba’s team does most of its work in Docker containers. But that is a computationally savvy research group; others might find the process daunting. A text-based ‘command-line’ application, Docker has dozens of options, and building a working Dockerfile can be an exercise in frustration.

NatureTech hub -that’s where the cloud-based services come in. Binder is an open-source project that allows users to test-drive computational notebooks — documents such as Jupyter or R Markdown notebooks, which blend code, figures and text. Colaboratory (free), Code Ocean, Gigantum and Nextjournal (the latter three have free and paid tiers) let users write code in the cloud as well and, in some cases, bundle it with the data to be processed. These platforms also

allow users to modify the code and apply it to other data sets, and provide version-control features for reviewing changes.

Such tools make it easier for researchers to evaluate their colleagues' work. "With Binder, you have taken that barrier [of software installation] away," says Karthik Ram, a computational ecologist at the University of California, Berkeley. "If I can click that button, be dropped into a notebook where everything is installed, the environment is exactly the way you intended it to be, then you've made my life easier to go take a look and give you feedback."

Identifying required dependencies, and where to find them, varies with the platform. On Code Ocean and Gigantum, it's a point-and-click operation, whereas Binder requires a list of dependencies in a Github repository. Whitaker's advice: codify your computing environment as early as possible in a project, and stick with it. "If you try and do it at the end, then you are basically doing archaeology on your code, and it's really, really hard," she says. Ram developed a tool called Holepunch for projects that use the statistical programming language R. Holepunch distills the process of setting up Binder into four simple commands.

The easiest way to try Binder is at mybinder.org, a free, albeit computationally limited, website. Or, for greater power and security, researchers can build private 'BinderHubs' instead. The Alan Turing Institute has two, including one called Hub23, that provides greater computational resources and the ability to work with data sets that cannot be publicly shared, Whitaker says.

2. Примерный текст для устного реферирования по специальности

First area is connected with direct, both ways communication between manufacturing resources and operating personnel as well as data processing and collecting for major machines issues: maintenance, throughput efficiency and processes condition. The results of this data analysis should be used in the real time, for adjusting production plan, revealing causes of fluctuations of productivity indicators, revealing causes of equipment breakdowns. Very clear, and visual feedback should be given to all users. In this area support for Predictive Maintenance should be given as well. Predictive Maintenance is a strategy for Maintenance Departments, aiming optimal use of machinery and equipment, by eliminating possible breakdowns or performing maintenance tasks on basis of received technical condition data.

Field of production objects is developing in direction of current and automatic quality control of products, with real time feedback. Through this advancement, quality control process should become less expensive and less time consuming than nowadays. It can also enable economically reasonable defects detection after each production step. The effect would be in higher production automation as well as in higher efficiency of material requirement planning and warehouse documents flow connected with defects. Second research direction in field of production objects, connected with Factory of the Future concept, is economically rational technology of production autonomous actuator-sensor networks in the factories. The purpose for these networks is in knowing products history and routes so logistic chain is simplified and autonomously managed and controlled. All of the above is mainly done with usage of: Radio-frequency Identification Technology (RFID), image recognition, image analysis and augmented reality.

При проведении текущей и промежуточной аттестации могут использоваться аутентичные тексты из монографий, научных статей, изучаемых студентами в ходе занятий и научных исследований.

3. Примерные вопросы для беседы по научным интересам Discussing Background Information and Research

1. What Institute / Academy /University did you graduate from?
2. When did you graduate from the Institute?
3. What subjects were you interested in?
4. When did you get interested in research work?
5. What is your field?
6. What is the theme of your future candidate thesis?
7. What problems are you going to study?
8. Are there many important papers on your subject?
9. Why is your research important / topical?
10. What aspects of your research are especially topical?
11. Who is your scientific adviser?
12. Do you often consult him?
13. What does he specialize in?
14. What analysis are you going to carry out?
15. In what way is your paper going to contribute to your practical work?
16. What is the practical significance of your research?
17. What materials are you going to use when working at your paper?
18. Have you started your research yet? How long will it take you to write your thesis?

7.5. Средства оценки индикаторов достижения компетенций

Таблица 8

Средства оценки индикаторов достижения компетенций

Коды компетенций	Индикаторы компетенций (в соот.с Таблицей 1)	Средства оценки (в соот. С Таблицами 5, 7)
УК-4	ИД.УК-4.1. ИД.УК-4.2. ИД.УК-4.3. ИД.УК-4.4. ИД.УК-4.6.	Академическая презентация, устный перевод текста по специальности, устное реферирование текста по специальности, контрольная работа
УК-5	ИД.УК-5.1. ИД.УК-5.2. ИД.УК-5.3.	Академическая презентация, устный перевод текста по специальности, устное реферирование текста по специальности, контрольная работа

Таблица 9

Описание средств оценки индикаторов достижения компетенций

Средства оценки (в соот. с Таблицами 5, 7)	Рекомендованный план выполнения работы
Академическая презентация	В ходе подготовки академической презентации магистрантам рекомендуется: 1. Устанавливать контакты и организовывать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии, составлять в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров, в том числе для академических и профессиональных целей на иностранном языке. 2. Обсуждать и представлять результаты исследовательской и проектной деятельности, участвовать в дискуссиях на различных публичных мероприятиях, выбирая подходящий формат 3. Анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития с целью выстраивания социального и профессионального взаимодействия с учётом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп, а также с целью создания недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач
Устный перевод текста по специальности	В ходе выполнения перевода магистрантам рекомендуется: 1. Устанавливать контакты и организовывать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные

Средства оценки (в соот. с Таблицами 5, 7)	Рекомендованный план выполнения работы
	<p>технологии, составлять в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров, в том числе для академических и профессиональных целей на иностранном языке.</p> <p>2. Обсуждать и представлять результаты исследовательской и проектной деятельности, участвовать в дискуссиях на различных публичных мероприятиях, выбирая подходящий формат.</p> <p>3. Анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития с целью выстраивания социального и профессионального взаимодействия с учётом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп, а также с целью создания недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач</p>
Устное реферирование текста по специальности	<p>В ходе выполнения реферирования текста магистрантам рекомендуется:</p> <p>1. Устанавливать контакты и организовывать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии, составлять в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров, в том числе для академических и профессиональных целей на иностранном языке.</p> <p>2. Обсуждать и представлять результаты исследовательской и проектной деятельности, участвовать в дискуссиях на различных публичных мероприятиях, выбирая подходящий формат</p> <p>3. Анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития с целью выстраивания социального и профессионального взаимодействия с учётом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп, а также с целью создания недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач</p>
Контрольная работа	<p>В ходе выполнения контрольной работы магистрантам рекомендуется учитывать:</p> <p>1. Устанавливать контакты и организовывать общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии, составлять в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров, в том числе для академических и профессиональных целей на иностранном языке.</p> <p>2. Обсуждать и представлять результаты исследовательской и проектной деятельности, участвовать в дискуссиях на различных публичных мероприятиях, выбирая подходящий формат</p> <p>3. Анализировать важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития с целью выстраивания социального и профессионального взаимодействия с учётом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп, а также с целью создания недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач</p>

8. ОСНОВНАЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Основная литература

- Boyle, Mike. Skillful Listening and Speaking [Text] : Student's Book. 3. B2 / M. Boyle, E. Kisslinger. - Oxford : Macmillan Education, 2013. - 109 p. (20 экз.)[Смотреть подробное описание в каталоге](#)
- Thorner, Nick. Foundation IELTS Masterclass [Text] : Student's Book / N. Thorner, L. Rogers. - Oxford : Oxford University Press, 2015. - 173 p. (20 экз.)[Смотреть подробное описание в каталоге](#)

3. Chazal, Edward de. Oxford EAP : a Course of English for Academic Purposes [Text] : Intermediate / B1+ / E. de Chazal, L. Rogers. - Oxford : Oxford University Press, 2013. - 222 p. (62 экз.) [Смотреть подробное описание в каталоге](#)

4. Chazal, Edward de. Oxford EAP : a Course of English for Academic Purposes [Text] : Advanced / C1 / E. Chazal, J. Moore. - Oxford : Oxford University Press, 2013. - 239 p. [Смотреть подробное описание в каталоге](#) (50 экз)

8.2. Дополнительная литература

1. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учеб. пособие / Л.М. Гальчук. — 2 изд. — М. : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. - 80 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/753351>

2. Paterson, Ken. Oxford Grammar for EAP : English Grammar and Practice for Academic Purposes [Text] : with answers / К. Paterson, R. Wedge. - Oxford : Oxford University Press, 2013. - 223 p. [Смотреть подробное описание в каталоге](#) (40 экз.)

3. Алаева, О. В. English for Art Historians : учебное пособие / О. В. Алаева. – Москва : Юнити, 2015. – 239 с. – (Special English for Universities and Colleges). – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=118560>. – ISBN 5-238-00938-0. – Текст : электронный.

4. Деловой иностранный язык: английский язык / авт.-сост. М. В. Межова ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный университет культуры и искусств, Социально-гуманитарный институт и др. – Кемерово : Кемеровский государственный университет культуры и искусств (КемГУКИ), 2014. – 103 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=273811>. – Библиогр.: с. 99-100. – Текст : электронный.

9. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

9.1 Программное обеспечение

При осуществлении образовательного процесса магистрантами и профессорско-преподавательским составом используются следующее лицензионное программное обеспечение:

1. OS Microsoft Windows (OVS OS Platform)
2. MS Office (OVS Office Platform)
3. Adobe Acrobat Professional 11.0 MLP AOO License RU
4. Adobe CS5.5 Design Standart Win IE EDU CLP
5. ABBYY FineReader 11 Corporate Edition
6. ABBYY Lingvo x5
7. Adobe Photoshop Extended CS6 13.0 MLP AOO License RU
8. Adobe Acrobat Reader DC /Pro – бесплатно
9. Google Chrome – бесплатно
10. Opera – бесплатно
11. Mozilla – бесплатно
12. VLC – бесплатно

9.2 Перечень информационно-справочных систем и профессиональных баз данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

Информационно-справочные системы

1. Гарант.Ру. Информационно-правовой портал: <http://www.garant.ru>

2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам»: <http://window.edu.ru/>
3. Открытое образование. Ассоциация «Национальная платформа открытого образования»: <http://npoed.ru>
4. Официальная Россия. Сервер органов государственной власти Российской Федерации: <http://www.gov.ru>
5. Официальный интернет-портал правовой информации. Государственная система правовой информации: <http://pravo.gov.ru>
6. Правовой сайт КонсультантПлюс: <http://www.consultant.ru/sys>
7. Российское образование. Федеральный портал: <http://www.edu.ru>

Профессиональные базы данных информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Google. Книги: <https://books.google.com>
2. Internet Archive: <https://archive.org>
3. Koob.ru. Электронная библиотека «Куб»: <http://www.koob.ru/philosophy/>
4. Библиотека Гумер – гуманитарные науки: <http://www.gumer.info>
5. ЕНИП — Электронная библиотека «Научное наследие России»: <http://e-heritage.ru/>
6. Интелрос. Интеллектуальная Россия: <http://www.intelros.ru>
7. Национальная электронная библиотека НЭБ: <http://www.rusneb.ru>
8. Президентская библиотека: <http://www.prlib.ru>
9. Российская государственная библиотека: <http://www.rsl.ru/>
10. Российская национальная библиотека: <http://www.nlr.ru/poisk/>

9.3 Лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета

Профессиональные базы данных:

Полный перечень доступных обучающимся профессиональных баз данных представлен на официальном сайте Университета <https://eusp.org/library/electronic-resources>, включая следующие базы данных:

1. **East View** – 100 ведущих российских журналов по гуманитарным наукам (архив и текущая подписка): <https://dlib.eastview.com/browse;>
2. **eLIBRARY.RU** — Российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных статей и публикаций, наукометрическая база данных: <http://elibrary.ru;>
3. **Университетская информационная система РОССИЯ** — база электронных ресурсов для учебных программ и исследовательских проектов в области социально-гуманитарных наук: [http://www.uisrussia.msu.ru/;](http://www.uisrussia.msu.ru/)
4. Электронные журналы по подписке (текущие номера научных зарубежных журналов)

Электронные библиотечные системы:

1. **Znanium.com** – Электронная библиотечная система (ЭБС) – [http://znanium.com/;](http://znanium.com/)
2. Университетская библиотека онлайн – Электронная библиотечная система (ЭБС) – <http://biblioclub.ru/>

9.4 Электронная информационно-образовательная среда Университета

Образовательный процесс по дисциплине поддерживается средствами электронной информационно-образовательной среды Университета, которая включает в себя электронный учебно-методический ресурс АНООВО «ЕУСПб» — образовательный портал LMS Sakai — Sakai@EU, лицензионные электронные ресурсы библиотеки Университета, официальный сайт Университета (Европейский университет в Санкт-Петербурге)

[<https://euspr.org/>]), локальную сеть и корпоративную электронную почту Университета, и обеспечивает:

— доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик и к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;

— фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения основной образовательной программы;

— формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение работ обучающегося, рецензий и оценок за эти работы со стороны любых участников образовательного процесса;

— взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет» (электронной почты и т.д.).

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронным ресурсам библиотеки Университета, содержащей издания учебной, учебно-методической и иной литературы по изучаемой дисциплине.

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

В ходе реализации образовательного процесса используются специализированные многофункциональные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Проведение занятий лекционного типа обеспечивается демонстрационным оборудованием.

Помещения для самостоятельной работы оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов предоставляется возможность присутствия в аудитории вместе с ними ассистента (помощника). Для слабовидящих предоставляется возможность увеличения текста на экране ПК. Для самостоятельной работы лиц с ограниченными возможностями здоровья в помещении для самостоятельной работы организовано одно место (ПК) с возможностями бесконтактного ввода информации и управления компьютером (специализированное лицензионное программное обеспечение – Camera Mouse, веб камера). Библиотека университета предоставляет удаленный доступ к электронным ресурсам библиотеки Университета с возможностями для слабовидящих увеличения текста на экране ПК. Лица с ограниченными возможностями здоровья могут при необходимости воспользоваться имеющимся в университете креслом-коляской. В учебном корпусе имеется адаптированный лифт. На первом этаже оборудован специализированный туалет. У входа в здание университета для инвалидов оборудована специальная кнопка, входная среда обеспечена информационной доской о режиме работы университета, выполненной рельефно-точечным тактильным шрифтом (азбука Брайля).